

Resettlement and Ethnic Development Plan

Project Number: 41924-014
October 2016

Nam Ngiep 1 Hydropower Project (Lao People's Democratic Republic)

Resettlement and Ethnic Development Plan Updated Zone 2 Upper Reservoir (REDP-2UR) - Annexes D and E

Prepared by Nam Ngiep 1 Power Company Limited for the Asian Development Bank

This report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

Annex D – Government of Lao Decrees



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ.

ແຂວງໄຊສົມບູນ
ສຳນັກງານປົກຄອງແຂວງ

ເລກທີ 694 /ຈຂ.ຊບ.
ໄຊສົມບູນ, ວັນທີ 17.6.2016

ຄຳສັ່ງແນະນຳ

ຂອງປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູ
ຊີວິດການເປັນຢູ່ປະຊາຊົນ ຂອງໂຄງການ ກໍ່ສ້າງເຂື່ອນ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1.

ເຖິງ:

- ທ່ານ ເຈົ້າເມືອງ-ເມືອງຮົ່ມ ແຂວງ ໄຊສົມບູນ.
- ທ່ານ ເຈົ້າເມືອງ-ເມືອງທ່າໂທມ ແຂວງໄຊສົມບູນ.
- ທ່ານ ຫົວໜ້າກອງເລຂາຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນໂຄງການ ເຂື່ອນ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1ແຂວງໄຊສົມບູນ.
- ອຳນາດການປົກຄອງບ້ານ ແລະ ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ມີຜົນກະທົບຈາກໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1.
- ບໍລິສັດ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ຈຳກັດ.

ເລື່ອງ: ການເລັ່ງລັດ ໃນການຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນ ຂອງຄົວເຮືອນທີ່ມີຜົນກະທົບ ຈາກການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ໃຕ້
ສຳເລັດຜົນ ໂດຍດ່ວນ.

- ອີງຕາມ ສັນຍາສຳປະທານໂຄງການ ລະຫວ່າງ ລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ຈຳກັດ ສະບັບລົງ
ວັນທີ 27 ສິງຫາ 2013.
- ອີງຕາມ ດຳລັດຂອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ສະບັບເລກທີ 192/ຝນຍ ລົງວັນທີ 07 ກໍລະກົດ 2005 ວ່າດ້ວຍການທົດແທນ
ຄ່າເສຍຫາຍ ແລະ ການຍົກຍ້າຍຈັດສັນປາຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກໂຄງການ;
- ອີງຕາມ ຂໍ້ຕົກລົງຂອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີສະບັບເລກທີ 24/ນຍ ລົງວັນທີ 17 ເມນາ 2014 ວ່າດ້ວຍການແຕ່ງຕັ້ງຄະນະ
ກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ປະຊາຊົນທີ່ຖືກກະທົບຈາກໂຄງການໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1
- ອີງຕາມ ສະພາບຄວາມເປັນຈິງໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນຂອງໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້າ ນ້ຳງຽບ1.

ຈາກການສະຫຼຸບການຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນ ແລະ ການຊົດເຊີຍຕົວຈິງ ຂອງບ້ານທີ່ຖືກຜົນກະທົບຂອງໂຄງການເຫັນ
ວ່າມີຄວາມສຳເລັດເປັນສ່ວນໃຫຍ່ປະມານ 90% ຂອງຜູ້ທີ່ມີຜົນກະທົບ ແມ່ນສຳເລັດການຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນຂອງຕົນເອງ

ແລະ ມີຄວາມພ້ອມໃນການປະຕິບັດການຍົກຍ້າຍ ຕາມແຜນການຂອງໂຄງການ ແລະ ລັດຖະບານ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍັງມີຄົວເຮືອນຈຳນວນໜຶ່ງ ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໃນ 4 ບ້ານຂອງເມືອງຮົ່ມ ຍັງບໍ່ທັນຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນຂອງຕົນເອງ ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ການຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນ ມີຄວາມລ້ຳຊ້າ, ແກ່ຍາວການຊົດເຊີຍ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ໂຄງການໂດຍລວມ ເພື່ອໃຫ້ການຊົດເຊີຍ ແລະ ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ ເປັນໄປຕາມແຜນການທີ່ກຳນົດໄວ້:

ເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ

ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ຟື້ນຟູ

ຊີວິດການເປັນຢູ່ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ອອກຄຳສັ່ງແນະນຳ ດັ່ງນີ້:

ມາດຕາ 1: ໃຫ້ກອງເລຂາຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ສົມທົບກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງ ຕະຫຼອດຮອດພໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນ ໃນ 4 ບ້ານ ເຂດເມືອງຮົ່ມ (ບ້ານຫ້ວຍປາມອອມ, ບ້ານສົບພວນ, ບ້ານໜອງ ແລະ ບ້ານນ້ຳຢວກ) ທີ່ມີຜົນກະທົບຈາກ ການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ໃຫ້ເລັ່ງລັດການຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນ ທັງຫມົດ ໃຫ້ສຳເລັດ ພາຍໃນ ວັນທີ 10 ກໍລະກົດ 2016 ເພື່ອເປັນຂໍ້ມູນໃຫ້ແກ່ການຄິດໄລ່ ແລະ ດຳເນີນການ ຊົດເຊີຍ ຕາມລະບຽບການ;

ມາດຕາ 2: ໃຫ້ ກອງເລຂາ ສົມທົບກັບ ອຳນາດປົກຄອງເມືອງຮົ່ມ, ບ້ານ ແລະ ບໍລິສັດ ໄຟຟ້າ ນ້ຳງຽບ1 ກວດກາຄືນ ຈຳນວນ ຄົວເຮືອນທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນຂອງຕົນເອງ ພ້ອມກັບວາງແຜນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃຫ້ສຳເລັດ ຕາມກຳນົດຫມາຍທີ່ກ່າວມາຂ້າງເທິງນັ້ນ (ພາຍໃນວັນທີ 10 ກໍລະກົດ 2016);

ມາດຕາ 3: ກໍລະນີ ຄົວເຮືອນໃດທີ່ຍັງບໍ່ທັນສາມາດຂຶ້ນທະບຽນຊັບສິນຂອງຕົນເອງ ສຳເລັດພາຍໃນ ວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2016 ແມ່ນ ໃຫ້ປະຕິບັດດັ່ງນີ້:

- 3.1 ສຳລັບສິ່ງບຸກສ້າງ ແລະ ດິນບຸກສ້າງ ແມ່ນ ໃຫ້ເກັບກຳຂໍ້ມູນດ້ວຍການຖ່າຍຮູບ ແລະ ສຳເນົາເອກະສານສິດນຳໃຊ້ ແລະ ຄອບຄອງຕ່າງໆ ເປັນຫຼັກຖານ ເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້;
- 3.2 ສຳລັບດິນກະສິກຳ ແມ່ນໃຫ້ສຳເນົາເອກະສານສິດການນຳໃຊ້ ແລະ ການຄອບຄອງທີ່ດິນ ເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້;
- 3.3 ສະຫຼຸບ-ສັງລວມ ແລະ ສົ່ງຂໍ້ມູນຊັບສິນຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ທັນຂຶ້ນທະບຽນ ທັງຫມົດໃຫ້ ອຳນາດການປົກຄອງເມືອງ ອຳນາດການປົກຄອງບ້ານ ແລະ ກອງເລຂາ ຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ເພື່ອລົງລາຍເຊັນ ຢັ້ງຢືນ ແລະ ຮັກສາໄວ້ເປັນຫຼັກຖານ;
- 3.4 ກອງເລຂາຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ໂຄງການໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ສຳເນົາ ແລະ ແຈ້ງຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວໄປໃຫ້ຍັງເຈົ້າຂອງຊັບສິນ ພ້ອມກັນນັ້ນ ກໍສົ່ງສຳເນົາໃຫ້ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ເພື່ອຮັບຊາບ ແລະ ຮັກສາໄວ້ ເປັນຫຼັກຖານ;
- 3.5 ແຈ້ງໃຫ້ເຈົ້າຂອງທີ່ດິນຮັບຊາບວ່າ ພວກເຂົາເຈົ້າສາມາດຂໍການຊົດເຊີຍດ້ວຍການຮ້ອງທຸກ ດ້ວຍການສະແດງ ຫຼັກຖານດັ່ງກ່າວ ກັບໜ່ວຍງານຮັບຄຳຮ້ອງທຸກ ແລະ ໄກ່ເກ່ງຂຶ້ນບ້ານ ເພື່ອສະເຫນີຕໍ່ຫາຍັງຄະນະກຳມະການ ໄກ່ເກ່ງຂຶ້ນເມືອງ ແລະ ໂຄງການ ຕາມລຳດັບ;

ມາດຕາ 4: ໃຫ້ເລັ່ງລັດ ທຸກຂະບວນການວຽກ ລວມທັງ ການແຈ້ງຊັບສິນຄົວເຮືອນ ທີ່ສໍາເລັດການວັດແທກພາກສະຫນາມ ການແຈ້ງມູນຄ່າການຊົດເຊີຍ, ການສ້າງສັນຍາຊົດເຊີຍ, ການແຈ້ງທາງເລືອກການຍົກຍ້າຍ ແລະ ວຽກງານອື່ນໆ ພາຍໃນທ້າຍເດືອນ ສິງຫາ 2016 ແລະ ໃຫ້ສໍາເລັດການຈ່າຍເງິນຊົດເຊີຍ ກ່ອນເດືອນ ທັນວາ ປີ 2016;

ມາດຕາ 5: ໃຫ້ກອງເລຂາ ລາຍງານຄວາມຄືບໜ້າຂອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການ ໃຫ້ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກ ຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊົດການເປັນຢູ່ປະຊາຊົນ ເປັນແຕ່ລະອາທິດ ເພື່ອການຊີ້ນຳ ແລະ ແກ້ໄຂບັນຫາໃຫ້ທັນ ເວລາ;

ມາດຕາ 6: ຄຳສັ່ງແນະນຳສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ແລະ ບັງຄັບໃຊ້ໄດ້ນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນ ເປັນຕົ້ນໄປ.

ເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ

ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູ
ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1



ດຣ. ທອງລອຍ ສີລິວິງ



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ.

ແຂວງໄຊສົມບູນ

ສຳນັກງານປົກຄອງແຂວງ

ເລກທີ 695 /ຈຂ.ຊບ.

ໄຊສົມບູນ, ວັນທີ 17.6.2016

ແຈ້ງການເພີ່ມເຕີມ

ເຖິງ:

- ທ່ານ ເຈົ້າເມືອງ-ເມືອງຮົ່ມ ແຂວງໄຊສົມບູນ.
- ທ່ານ ເຈົ້າເມືອງ-ເມືອງທ່າໂທມ ແຂວງໄຊສົມບູນ.
- ທ່ານ ຫົວໜ້າກອງເລຂາຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ແຂວງໄຊສົມບູນ.
- ອຳນາດການປົກຄອງບ້ານ ແລະ ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ມີຜົນກະທົບຈາກໂຄງການກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1.
- ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ຈຳກັດ.

ເລື່ອງ: ວັນເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1 ຂອງບັນດາບ້ານທີ່ມີຜົນກະທົບພາຍໃນ ເມືອງຮົ່ມ ແລະ ເມືອງທ່າໂທມ ແຂວງໄຊສົມບູນ.

- ອີງຕາມ ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນສະບັບເລກທີ 03/ສພຊ,ລົງວັນທີ 21 ຕຸລາ 2003.
- ອີງຕາມ ສັນຍາສຳປະທານໂຄງການ ລະຫວ່າງ ລັດຖະບານແຫ່ງ ສປປ ລາວ ກັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ຈຳກັດ ສະບັບລົງວັນທີ 27 ສິງຫາ 2013.
- ອີງຕາມ ຄຳສັ່ງຂອງທ່ານເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ, ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1, ສະບັບເລກທີ 359/ຈຂ.ຊບ. ລົງວັນທີ 16 ພຶດສະພາ 2014 ວ່າດ້ວຍການກຳນົດວັນເລີ່ມຕົ້ນ ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ບັນດາຄອບຄົວຜູ້ທີ່ຖືກກະທົບຈາກໂຄງການຮັບຊາບ.

ໃນໄລຍະທີ່ຜ່ານມາ ການນຳໃຊ້ "ມື້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1" ສຳລັບບັນດາບ້ານທີ່ມີຜົນກະທົບ ໃນສອງເມືອງຄື: ເມືອງຮົ່ມ ແລະ ເມືອງທ່າໂທມ ແຂວງໄຊສົມບູນ ເຫັນວ່າ: ຍັງບໍ່ທັນມີຄວາມເປັນເອກະພາບກັນ, ເນື່ອງຈາກຄວາມລຳຊ້າ ໃນການປະກາດໃຫ້ປະຊາຊົນຮັບຊາບ ຫຼັງຈາກທີ່ທ່ານເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນໂຄງການໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ໄດ້ອອກ

ແຈ້ງການສະບັບເລກທີ 359/ຈຂ.ຊບ, ລົງວັນທີ 16 ພຶດສະພາ 2014 ເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ເກີດການຕິຄວາມໝາຍ ແຕກຕ່າງກັນຂອງພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ສະນັ້ນ, ເພື່ອເຮັດໃຫ້ມີຄວາມເປັນເອກະພາບກັນໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ສອດຄ່ອງກັບລະບຽບການ ແລະ ຄວາມເປັນຈິງ.

ເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ

ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການ
ເປັນຢູ່ປະຊາຊົນ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1 ອອກແຈ້ງການເພີ່ມເຕີມ ດັ່ງນີ້:

ມາດຕາ 1: ໃຫ້ຖືເອົາ ມີ້ສຸດທ້າຍໃນການລົງປະກາດ ຄຳສັ່ງຂອງທ່ານເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ ປະທານຄະນະກຳມະການ ຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ໂຄງການ ເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1, ສະບັບ ເລກທີ 359/ຈຂ.ຊບ, ລົງວັນທີ 16 ພຶດສະພາ 2014 ໃນແຕ່ລະເຂດເປັນ "ມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການເຂື່ອນ ໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1" ເຊິ່ງມີລາຍລະອຽດດັ່ງນີ້:

- ເມືອງຮົ່ມ, ແຂວງໄຊສົມບູນ: ບ້ານຫ້ວຍປາມ້ອມ, ບ້ານສົບພວນ, ບ້ານສົບຢວກ(ບ້ານໜອງ) ແລະ ບ້ານນ້ຳຢວກ ຂອງເມືອງຮົ່ມ ແມ່ນໃຫ້ຖືເອົາວັນທີ 03 ກັນຍາ 2015 ເປັນມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການ;
- ເມືອງທ່າໂທມ, ແຂວງໄຊສົມບູນ: ບ້ານປູ່, ບ້ານຫາດສາມຄອນ ແລະ ບ້ານພຽງຕາ ແມ່ນໃຫ້ຖືເອົາ ວັນທີ 21 ສິງຫາ 2015 ເປັນມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການ;

ມາດຕາ 2: ໃຫ້ຖືເອົາມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການ ທີ່ກຳນົດຂ້າງເທິງນີ້ ເປັນມີ້ຂີດຂັ້ນການໄດ້ຮັບສິດ ຫຼື ບໍ່ໄດ້ຮັບສິດ ພິຈາລະນາການຊົດເຊີຍຕໍ່ກັບຊັບສິນ ຫຼື ການເປັນຄົວເຮືອນ ຫຼື ບຸກຄົນທີ່ມີຜົນກະທົບຈາກໂຄງການ ກໍ່ສ້າງເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1 ໂດຍໃຫ້ຖືວ່າ:

- 2.1 ຊັບສິນໃດທີ່ມີຂຶ້ນ ແລະ ເຫັນໄດ້ ຮອດມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການທີ່ກຳນົດຂ້າງເທິງນັ້ນ ແມ່ນຈະໄດ້ຮັບສິດ ພິຈາລະນາການຊົດເຊີຍ ຕາມນະໂຍບາຍຂອງໂຄງການ ທີ່ກຳນົດອອກໃນແຕ່ລະໄລຍະ;
- 2.2 ຊັບສິນໃດທີ່ມີຂຶ້ນຫຼັງມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການທີ່ກຳນົດຂ້າງເທິງນີ້ ແມ່ນບໍ່ໄດ້ຮັບສິດພິຈາລະນາການຊົດເຊີຍ ຈາກໂຄງ ການ;
- 2.3 ຄອບຄົວ ຫຼື ບຸກຄົນໃດທີ່ມີໜ້າຢູ່ບ້ານ ແລະ ຂຶ້ນສະມາໂນຄົວຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ຮອດມີ້ເລີ່ມ ຕົ້ນໂຄງການ ທີ່ກຳນົດຂ້າງເທິງນັ້ນ ແມ່ນໄດ້ຮັບສິດພິຈາລະນາການເປັນຄົວເຮືອນທີ່ມີຜົນກະທົບຕາມ ນະໂຍບາຍຂອງໂຄງການ;
- 2.4 ຄອບຄົວ ແລະ ບຸກຄົນໃດທີ່ມີໜ້າຢູ່ບ້ານ ແລະ/ ຫຼື ຂຶ້ນສະມາໂນຄົວຢູ່ບ້ານຫຼັງມີ້ເລີ່ມຕົ້ນໂຄງການ ທີ່ ກຳນົດຂ້າງເທິງນີ້ ແມ່ນບໍ່ໄດ້ຮັບສິດເປັນຄົວເຮືອນ ຫຼື ບຸກຄົນທີ່ມີຜົນກະທົບຈາກໂຄງການ;

ມາດຕາ 3: ມອບໃຫ້ ກອງເລຂາຫ່ວຍງານຄຸ້ມຄອງການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ພື້ນຟູຊີວິດການເປັນຢູ່ປະຊາຊົນ ໂຄງການໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1 ແຂວງໄຊສົມບູນ, ທ່ານເຈົ້າເມືອງຮົ່ມ ແລະ ເມືອງທ່າໂທມ, ແຂວງໄຊ ສົມບູນ, ອຳນາດການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ 1 ພ້ອມກັນລົງເຜີຍແຜ່ເນື້ອໃນ

(ແຈ້ງການເພີ່ມເຕີມ) ສະບັບນີ້ໃຫ້ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ມີຜົນກະທົບຮັບຊາບຢ່າງທົ່ວເຖິງ ແລະ ເຂົ້າໃຈລວງ
ເລິກ;

ມາດຕາ 4: ແຈ້ງການ ຫຼື ມີຕິກຳໃດໆ ທີ່ອອກກ່ອນໜ້ານີ້ ໂດຍມີເນື້ອທີ່ຂັດກັບ ແຈ້ງການເພີ່ມເຕີມ ສະບັບນີ້ ຖື
ວ່າລົບລ້າງ ແລະ ເປັນໂມຄະ;

ມາດຕາ 5: ແຈ້ງການສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດ ແລະ ບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ມີລົງລາຍເຊັນເປັນຕົ້ນໄປ.

ເຈົ້າແຂວງໄຊສົມບູນ

ປະທານຄະນະກຳມະການຍົກຍ້າຍຈັດສັນ ແລະ ສິ້ນຟູ
ຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງປະຊາຊົນ ໂຄງການເຂື່ອນໄຟຟ້ານ້ຳງຽບ1



ດຣ. ທອງລອຍ ສິລິວິງ



Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

=====000=====

Xaysomboun Province

Province Administration Office

No. 694/ PG. XSB

At Xaysomboun, date 17/06/2016

Advice Mandate

Of

The president of PRLRC of NNP1PC

Attention:

- Hom District Governor, Xaysomboun Province
- Thatom District, Xaysomboun Province
- Head of RMU of NNP1 PC, Xaysomboun Province
- Village Authorities and PAPs from the NNP1
- NNP1PC .,Ltd

Subject: Rush in registering the assets of PAPs from the NNP1 PC to be completed soon.

- In reference to the CA between Lao PDR Government and NNP1PC, dated August 27th 2013.
- In reference to the Decree of Prime Minister issued No. 192/ PM, dated July 7th 2005 on the compensation and Resettlement of PAPs from the project;
- In reference to the agreement of Prime Ministry issued No.24/PM, dated March 17th 2014 on the appointment of PRLRC of NNP1PC.
- In reference to the real situation of the implementation in registering the assets of the NNP1PC.

By briefing of the real asset registration and compensation of the PAPs seemed that the most completion was about 90 % of the asset registration. There were a number of households, especially in 4 villages of Hom District, they didn't register their assets, so it caused the asset registration late and implicated the compensation too late. The implementation of the project to be smoothly in line with the plan:

Xaysomboun Province Governor, the president of PRLRC of NNP1PC issues the advice Mandate as follows:

Article 1: The RMU in association with the NNP1 PC, local authorities and villagers in 4 villages of Home District (as Houypamom, Soppuan, Nong and Namyouak villages) affected from the NNP1PC to rush registering all assets to be completed within July 10th 2016 as the data for the calculation and then compensation in line with the regulation;

Article2: The RMU in association with Hom District, village authorities and NNP1 PC re-check the number of Households who didn't register the asset, this team makes the plan for the implementation to be completed on time as aforementioned(within July 10th 2016);

Article 3: In case, any household couldn't register the asset completely within July 10th 2016, it conducts as follows:

3.1 For the building structure and building land shall collect data by taking photos and copy of document and others to be evidence as possible.

3.2 For the agriculture land should make the copy of document and land handling document, it should do it as possible;

3.3 Collect and send all asset data of household who didn't register to the village, district authorities and RMU to sign , certify and keep as evidence ;

3.4 The RMU of NNP1PC makes copy, inform this data to the assets owners at the same time and send the copy to the NNP1 to know and keep it as evidence;

3.5 Inform the assets owners to know, they could request the compensation by the grievance way, by showing this evidence with the village grievance and conciliation (VGC) to propose the District conciliation committee(DCC) and then to the project successively;

Article 4: Rush all process of work, including informing of Household assets which had been measured completely in the field work, informing the compensation values, making the agreement for compensation, informing the resettlement choice and other works within the end of August 2016 and the completion of compensation payment should be before December 2016;

Article 5 : The RMU shall report the progress of the project implementation to the president of PRLRC weekly to get the direction and resolution on time;

Article 6 : This advice order comes into effect and enforces since the signature.

Xysomboun Province Governor

President of PRLRC of NNP1PC

Dr. Thongloy SILIVONG

Note: unofficial translation



Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity Prosperity

=====000=====

Xaysomboun Province

Province Administration Office

No. 695/ PG. XSB

At Xaysomboun, date 17/06/2016

Additional Notice

Attention:

- Hom District Governor, Xaysomboun Province
- Thathom District, Xaysomboun Province
- Head of RMU of NNP1 PC, Xaysomboun Province
- Village Authorities and PAPs from the NNP1
- NNP1PC., Ltd

Subject: Cut-off-date of the NNP1 project of the affected villages at Hom and Thathom Districts, Xaysomboun Province.

- In reference to the law on local administration issued No. 03/NA, dated October 21st 2003.
- In reference to the CA between Lao PDR government and NNP1 PC., Ltd, dated August 27th 2013.
- In reference to the mandate of Xaysomboun Province Governor, the president of PRLRC of the NNP1 project, issued No. 359/PG. XSB, dated May 16th 2014 on the determination of cut-off-date of the NNP1 PC officially to inform the PAPs to know.

In the past time, the use of "cut-off-date of NNP1" for the affected villages in 2 Districts as: Hom and Thathom Districts, Xaysomboun Province seemed that: it is not still unanimous due to late in informing the people to know, after the Xaysomboun Province Governor, president of PRLRC of NNP1 PC issued the notice No. 359/PG. XSB, dated May 16th 2014, this causes to interpret the different meaning of the concerned sectors. So, to help unanimousness in implementing to be in accordance with the regulation and real condition.

**Xaysomboun Province Governor, president of PRLRC of NNP1PC
issues the additional notice as follows:**

- Article 1: It should consider the last date of declaring the mandate of Xaysomboun Province Governor, president of PRLRC of NNP1 PC, issued No. 359/PG. XSB, dated May 16th 2014, " Cut –off-date of NNP1 PC" in each zone as the detail below:
- Hom District, Xaysomboun Province: Houypamom, Soppuan, Sopyuak(Nong) and Namyouak villages should consider the date of September 3rd 2015 as the cut-off-date of the project;
 - Thathom District, Xaysomboun Province: Pou,Hatsamkhone, Piengta villages should consider the date of August 21st 2015 as the cut-off-date of the project;
- Article 2: It should consider the cut-off-date as aforementioned to be deadline between Having right and not having right to consider the compensation for the assets or separation of Household or PAPs, all considers as:
- 2.1 Any existing and appearing assets up to the cut-off-date of the project as Determined above, it should have the right to consider the compensation in line With the project policy that determined in each period;
 - 2.2 Any existing assets after the cut-off-date as determined above, it should not have the right to consider the compensation from the project;
 - 2.3 Any family or person lives in the village and has the family book legitimate up to the cut-off-date as determined above, it should have the right to consider as PAP in accordance with the government policy;
 - 2.4 Any family or person lives in the village and / or has the family book after the cut-off-date as determined above, it should consider non-affected household or person by the project;
- Article 3: The RMU of PRLRC of NNP1PC, Hom and Thathom District Governors, Xaysomboun Province, Local authorities and NNP1PC, all disseminates the content of (this additional notice) to PAPs to know and understand deeply;
- Article 4: Any Notice or legislation issued before this and had the contradiction with the content of this additional notice, it should be cancelled and waived ;
- Article 5: this additional notice comes into effect and enforce since the signature

Xysomboun Province Governor

President of PRLRC of NNP1PC

Dr. Thongloy SILIVONG

Note: unofficial translation

Annex E

Map of location of site identified by relocation PAP for their new house in Pou village, Zone 2UR.

- Ban Pou

This information has been removed as it falls within exceptions to disclosure specified in paragraph 97, (x) of ADB's Public Communications Policy (2011).

The Full information has been provided to monitoring agencies with the agreement of strict confidentiality. Aggregated data is presented in the main text of this REDP Update.